



主编 赵省伟

|第十四辑|

西洋镜

找寻遗失在西方的中国史

法国画报记录的晚清 1846—1885(上)

张霞 李小玉 译



133 年 前的西方媒体观察

出版传媒 广东人民出版社

赵省伟 主编

| 第十四辑 |

找寻遗失在西方的中国史

东方历史评论·影像



西洋镜

法国画报记录的晚清 1846—1885（上）

张霞 李小玉 译

SPIII 南方出版传媒 广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

西洋镜：法国画报记录的晚清 1846—1885/ 赵省伟主编；
张霞，李小玉译．—广州：广东人民出版社，2018.10
ISBN 978-7-218-13102-3

I . ①西… II . ①赵… ②张… ③李… III . ①中国
历史—史料—清后期—图集 IV . ① K260.6-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 163805 号

Xiyangjing: Faguo Huabao Jilu De Wanqing 1846—1885

西洋镜：法国画报记录的晚清 1846—1885

赵省伟 主编 张霞 李小玉 译

版权所有 翻印必究

出 版 人：肖风华

责任编辑：马妮璐 刘 宇

责任技编：周 杰 易志华

封面设计：柳 菲

出版发行：广东人民出版社

地 址：广州市大沙头四马路 10 号（邮政编码：510102）

电 话：(020) 83798714（总编室）

传 真：(020) 83780199

网 址：<http://www.gdpph.com>

印 刷：北京博海升彩色印刷有限公司

开 本：787mm×1092mm 1/16

印 张：34 字 数：500 千

版 次：2018 年 10 月第 1 版 2018 年 10 月第 1 次印刷

定 价：198.00 元（全二册）

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社（020-83795749）联系调换。

售书热线：(020) 83795240

出版说明

1843年3月,法国第一份画报《画刊》(*L'Illustration*)在巴黎创刊,只比1842年5月创刊的世界首份画报《伦敦新闻画报》晚八个月。1891年,《画刊》成为第一份刊登照片的法国报纸。1907年,它又成为世界上第一份刊登彩色照片的画报。1944年盟军解放巴黎后,《画刊》由于在战争期间支持维希政府被取缔。1945年,改名为《法兰西画刊》(*France-Illustration*)复刊。1957年宣告破产。

《世界画报》(*Le Monde Illustré*)创刊于1857年,初期侧重文学性,连载大仲马、乔治·桑等著名作家的小说,版画大多临摹自同时期的英国画报。1860年起,新老板为了与竞争对手《画刊》《环球画报》(*L'Univers Illustré*)争夺读者,决定将报纸的艺术性提升至与文学性同等的高度,专门聘请了一大批插画师,同时推出相应优惠政策。1886年,《世界画报》订阅量已达3.3万份,其规模与影响堪与《伦敦新闻画报》相媲美。1940年,德国占领巴黎后《世界画报》被迫停刊,二战结束后才复刊,后几经转手与合并,于1956年彻底销声匿迹。

以上两种报刊发行伊始,正值第一次鸦片战争之后,法国报界纷纷报道刚刚被迫打开国门的清朝。随之而来的第二次鸦片战争以及中法战争使得清朝成为法国社会关注的焦点,这一时期有关清朝的报道更是数不胜数,出现了众多描绘清朝社会风俗、政治人物,以及相关新闻事件的版画。这些版画根据传教士、外交官、新闻记者、战地摄影师等来华人士的速写或者拍摄的照片绘制,“形象地再现了近代中国丰富多彩的历史,用艺术手法记录了那些重大历史事件和民众日常生活中不起眼的俗人俗事,填补了近代中国早期影像的诸多空白,既是近代中国政治史、艺术史研究的参考资料,又是近代中国生活变迁最实在、最形象的记录”^[1]。

而中国最早的时事画报《点石斋画报》创刊于1884年。自鸦片战争起至19世纪80年代所发生的重大历史事件的影像资料在中国出版史上是一片空白,但在法国画刊

[1] 赵省伟、李小玉:《遗失在西方的中国史:法国彩色画报记录的中国1850—1937》,马勇序《兼听则明》,中国计划出版社,2015年12月。——编者注

中却数不胜数，这不能不说既是一种极大的遗憾，也是一件幸事。

这正是“西洋镜”系列丛书自 2015 年起一经推出，便深受读者喜爱的主要原因。

一、本书资料主要来自《画刊》《环球画报》《世界画报》等当时法国知名的画报，共收录 300 余幅图片、近 20 万字的原刊报道。

二、编排上按外文刊载的时间先后为顺序，以年代为章，每篇报道独立为节。小节标题使用中法两种文字，法文均照原刊录入。为保证印刷整齐精美，图片色调做了统一处理。

三、由于能力有限，书中个别地名、人名无法查出，采用音译并注明原文。

四、由于原作者所处立场、思考方式与观察角度不同，书中很多观点与我们的认识有一定出入，为保留原文风貌，均未作删改。这不代表我们赞同其观点，相信读者能够自行鉴别。

五、由于时间仓促，统筹出版过程中不免出现疏漏、错讹，恳请广大读者批评指正。最后，感谢马勇老师为本书倾情作序，王猛、诸桢干、王秀慧、闫子纯翻译支持。

编 者

读图时代的阅读时尚

前些天，省伟发来《西洋镜：法国画报记录的晚清 1846—1885》书稿，嘱我做一个短序。因忙于琐事，我用了两天的时间大致浏览了一番，获益良多，也非常感慨。

感慨的是，省伟的勤奋。这几年他以个人之力，近乎单枪匹马致力于海外中国近代史资料的收集、整理与出版。短短几年，成绩斐然，只我的书架上就有十余种。省伟告诉我，他的目标是将海外遗留的中国近代史资料，特别是影像资料，尽力征集回来，并尽可能翻译、整理、出版。这是一个宏大的工程，好在省伟已有很好的开端，现在以“西洋镜”名目出版的资料就接近二十种。每一种的发行量也非常可观，成为“读图时代”的阅读时尚，可喜可贺。

所谓近代中国，其实就是对传统中国的颠覆。传统中国两千年的帝制，一直延续的是“兴、盛、衰、亡”四部曲的往复循环。一个王朝诞生了，繁荣了，鼎盛了，往往就是衰败的开始。持久的，或突然的衰败，或其他某种不明原因，就会为一个王朝送终。始皇帝当年期待一世二世以至于万世。莫说万世，千年王朝自秦以来就始终不曾见。即使是寿命比较长的两汉两宋、大唐与大明、大清王朝，每个也不过几百年的时间。

近代，西方国家地理大发现、工业革命、商业革命的效果不断溢出，深刻影响了中国的历史进程。王朝周而复始的循环被打断，家天下的王朝政治渐行渐远，最后退出了历史舞台。公天下的近代民族国家渐渐形成，并最终成为近代政治形态的主流。

家天下让位于公天下，王朝政治让位于近代民族国家。这不是英雄的创造，而是因为从传统体制走到近代民族国家，无论是西方，还是东方，都逐渐萌生出一个新的阶级，即资产阶级。就中国社会情形而言，资产阶级取代了传统社会中的地主、乡绅，成为社会的主导阶级、中坚阶级，引领社会进步。

资本主义的发生，资产阶级的出现，理论上并不影响家天下继续发展。从全球背景看，所谓“走出帝制”并不是历史的必然；英国、日本等众多国家在社会转型时期，既接纳了近代理念，也保留了帝制。就中国而言，“走向共和”“走出帝制”则是历史的偶然，是意外。这些年的研究对此已提供了很好的解释。

西方因素不仅影响了中国的社会结构、社会阶级的调整，而且打碎了中国天朝上国的迷梦，近乎强制地将中国拉入全球化轨道，以自我为中心的天朝上国不得不接受万国

之一国的事实。在全球化早期，中国的不适应在所难免，但在经历了一系列挫折之后，中国人慢慢接受了这个事实：不仅要向列强学习，而且还要与列强共处。回望中西接触、冲突、合作的三百年，中国从乾隆时代的蛮横、愚昧中走出，逐渐形成了自己对世界的看法，社会各方面早已发生了很大的变化。尽管其中的许多看法与西方国家不太一致，但趋于一致的趋向、诉求，则毋庸置疑。中国的出路，就是世界的未来。世界的出路，也有待于中国能否真正融入世界。

过去，在与列强交往的三百年间，法国一直是一个重要的国家。早期传教士中的法国人由于学识、科学精神、艺术才华，受到康熙大帝的热诚欢迎。地理学家张诚、音乐家徐日昇等，都为中国的进步做出过贡献，也向西方尤其是法国传递过中国的消息。法国早期的启蒙运动、人文主义，也因此受到中国文明的一些影响。

但是，中西之间，主要是中英之间的贸易失衡问题长期得不到解决。这不仅困扰着中英关系，也从整体上影响了中国与外部世界的交往。乾隆皇帝晚年，法国发生了一场后来被誉为“大革命”的骚乱。这又在相当程度上影响了中国人对世界的看法，使宁静的中国不愿变成法国式的不确定。《英使谒见乾隆纪实》写道：“法国的动乱促使中国官方加紧提防。假如特使携带礼物在法国国内未发生暴乱时前来谒见，遭遇到的困难要比现在少得多。”历史无法假设，但中国与西方的关系却又因为法国大革命发生了逆转。与西方逐渐疏远的中国躲过了十九世纪前半期的革命、动荡，当然也错失了自己奋发图强，开启自己工业化进程的机遇。

假如从1793年马戛尔尼来华算起，中国还错过了1816年英国第二个使团即阿美士德使团。中西贸易的严重失衡使贸易无法继续下去，于是爆发了鸦片战争，签订了《南京条约》，有了五口通商。英国人打头阵，法国与美国等也相继跟了上来。中法之间在《南京条约》之后不久便建立了正式外交关系。这也是本书从那时编起的原因之一。

政治关系，是早期中法关系的主轴，这些关系当然也并不都是愉快的。这本书也给予如实地描述，诸如法国军队炮击、攻克广州，马神父事件，英法联军与清军的交锋，中法两国因越南大动干戈等，书中都有极为平实的文字叙述和精美的画面展示。比如，1860年中法《北京条约》的签字仪式上，既有来自现场的观察，对中法双方相关人员的表情，甚至心理状态都做了极为恰当的描写，也有来自现场专业画家的速写。这些速写

作品极为难得，是我们今天还原历史情形的重要依据。比如书中恭亲王奕訢的画像：

亲王脸色看起来很差，似乎急于将条约签完。他看上去至少有30岁，而实际上才不过25岁。从气色来看，他的身体似乎已经被鸦片和淫欲掏空了。他穿着极其简单，帽子上的顶戴花翎黯淡无光。此外，和所有漂亮的清朝官服一样，他身上暗色的丝质长袍上，双肩、前胸和后背上都绣着色彩鲜艳的龙。脖子上垂下来的朝珠，说不清什么材质，闪着仅有的微弱光芒。

朴实的文字，加上画家的画面，静静回思，似乎有亲临其境之感。

我对这本书最感兴趣的还不是政治史、外交史，而是编者提供的生活史、风俗史。这部书以极大篇幅记录了那几十年中国的小脚、剃头等各式各样的风俗民情，也记录了北京、上海，以及中小城市绍兴、厦门等地的日常生活、邻里情形，还详细记述了圆明园被焚前的繁华奢靡，以及被焚后的情形。这都是重建近代中国历史场景不可或缺的细节，最值得珍惜。

历史的步伐随着科学技术的进步不断加快，我们童年时代的物品、用具，放在短短几十年后的现在恍如隔世。随着全球一体化的步伐日益加快，民族的、区域的文明形态将越来越少，共性的、国际统一标准的物品用具将越来越多。留住过去的图像、文字，就是给人类留住追忆过去的钥匙。从这个意义上说，省伟的规划一旦全部完成，必将在中国出版史上留下辉煌的一页。

是为序。

马勇

2018年4月20日星期五

目录

上册

-
- 1846** 002 来自清朝和印度的货样及模型展览
EXPOSITION D'ÉCHANTILLONS ET DE MODÈLES RAPPORTÉS DE LA CHINE ET DE L'INDE
- 1848** 016 夜莺
LE ROSSIGNOL
- 1850** 028 清朝皇帝
L'EMPEREUR DE LA CHINE
- 1852** 036 清朝与清朝人
LA CHINE ET LES CHINOIS
- 1855** 044 清朝工艺：文房四宝
TECHNOLOGIE DE LA CHINE-LES QUATRE CHOSES PRÉCIEUSES
- 050 “贞德”号与“科尔贝尔”号护卫舰的全体士兵袭击上海
CHINE-ATTQUE DE LA VILLE DE SHANG-AÏ, PAR LES ÉQUIPAGES DU JEANNE-DARC ET DU COLBERT
- 1857** 054 炮击广州
BOMBARDEMENT DE CANTON
- 060 茹浮华巷上的清朝矮人
LES NAINS CHINOIS DU PASSAGE JOUFFROY
- 061 北京的国子监牌楼街
LA RUE ZU-PHAT-LEOU, À PÉKIN
- 066 清朝的科技：避雷针
TECHNOLOGIE DE LA CHINE-PARATONNERRES À LA CHINE
- 069 远征清朝：英国舰队与清朝平底帆船组成的舰队之间的海战
EXPÉDITION DE CHINE: COMBAT NAVAL ENTRE L'ESCADRE ANGLAIS ET UNE FLOTTE DE JONQUES CHINOISES
- 070 清朝风尚：广州的街市
MEURS CHINOISES-MARCHÉ DE KANTON
- 072 御船
LA JONQUE IMPÉRIALE
- 1858** 074 白河上的天津城
LA VILLE DE TIEN-SING (SÉJOUR CÉLESTE), SUR LA RIVIÈRE DE PÉ-KING
- 077 两广总督叶名琛
YEH, VICE-ROI DE CANTON, GOUVERNEUR GÉNÉRAL DES DEUX KOUANGS
- 078 攻克广州
ATTQUE ET PRISE DE CANTON
- 081 殉教的马赖神父及其同伴
MARTYRE DU R. P. CHAPEDELAINE ET DE SES COMPAGNONS
- 086 夺取广州
PRISE ET OCCUPATION DE LA VILLE DE CANTON

- 094 英法联军占领广州
PRISE DE CANTON PAR LES ALLIÉES
- 097 清朝的年轻女子和贵妇
JEUNE FILLE ET GRANDE DAME CHINOISES
- 098 一艘清朝的平底帆船
JONQUE CHINOISE
- 100 清朝
LA CHINE
- 107 清朝
LA CHINE
- 109 清朝
LA CHINE
- 114 香港全貌及泊地
VUE GÉNÉRALE DE LA VILLE ET DE LA RADE DE HONG-KONG
- 115 广州
CANTON
- 117 广州的流动剃头匠和修补工
LES BARBIERS ET LES RACCOMMODEURS AMBULANTS À CANTON
- 121 清朝
LA CHINE
- 125 北京
PÉKIN
- 136 来自清朝的报道
CORRESPONDANCE DE LA CHINE
- 142 开放的清朝
LA CHINE OUVERTE
- 145 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 147 葛罗男爵
LE BARON GROS
- 149 清朝画作：5月24日的白河现场
PEINTURES CHINOISES DES SCÈNES DU 24 MAI DANS LE PEI-HO
- 155 国外专栏
CHRONIQUE DE LA PROVINCE ET DE L'ÉTRANGER
- 158 清朝条约
LE TRAITÉ CHINOIS
- 162 《天津条约》签订仪式及护卫
CORTÈGE ET CÉRÉMONIE DE LA SIGNATURE DU TRAITÉ DE TIEN-TSING
- 166 清朝事件
ÉVÉNEMENTS DE CHINE
- 169 专栏
CHRONIQUE

1859

1860

- 174 特内里费岛
L'ÎLE DE TÉNÉRIFFE

- 176 清朝和南圻远征军
EXPÉDITIONS DE CHINE ET DE COCHINCHINE
- 178 北京和清朝人
PÉKIN ET LES CHINOIS
- 181 北京和清朝人
PÉKIN ET LES CHINOIS
- 184 德·蒙蒂尼先生从清朝带来的稀有物品
COLLECTION D'OBJETS PRÉCIEUX RAPPORTÉS DE LA CHINE PAR M. DE MONTIGNY
- 187 蒙托邦将军登陆香港
DÉPARTEMENT DU GÉNÉRAL DE MONTAUBAN À HONG-KONG
- 189 远征清朝
EXPÉDITION EN CHINE
- 192 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 197 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 201 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 203 清朝的俄国传教会
LES MISSIONS RUSSES EN CHINE
- 207 清朝报道
CORRESPONDANCE DE CHINE
- 209 《世界画报》特别报道
CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE DU MONDE ILLUSTRÉ
- 213 清朝报道
CORRESPONDANCE DE CHINE
- 217 远征清朝
EXPÉDITION EN CHINE
- 219 载着联军司令、海军将领及公使的英法战舰在大沽口停泊进行会谈
MOUILLAGE DES FLOTTES FRANÇAISES ET ANGLAISES À L'EMBOUCHURE DU PEI-HO. CONFÉRENCE DES GÉNÉRAUX EN CHEF, AMIRAUX ET AMBASSADEURS
- 222 清朝报道
CORRESPONDANCE DE CHINE
- 225 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 230 远征清朝
EXPÉDITION DE CHINE
- 232 清朝的全权代表到达联军在天津的驻地
ARRIVÉE DES PLÉNIPOTENTIAIRES CHINOIS AU CAMP DES ALLIÉS À TIEN-TSING
- 233 《世界画报》特别报道
CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE DU MONDE ILLUSTRÉ
- 1861 240 北京
PÉKIN
- 244 《世界画报》特别报道
CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE DU MONDE ILLUSTRÉ

- 246 《世界画报》特别报道
CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE DU MONDE ILLUSTRÉ
- 251 工兵上校利韦
M. LIVET, COLONEL DU GÉNIE
- 254 清朝的咸丰皇帝
HIEN-FOUNG, EMPEREUR DE CHINE

下册

- 257 清朝远征军献给皇帝的礼物展
EXPOSITION DES PRESENTS OFFERTS À LEURS MAJESTÉS PAR L' ARMÉE EXPÉDITIONNAIRE DE CHINE
- 259 北京的幻想大街
LA RUE DE LA FANTAISIE À PÉKIN
- 262 清朝远征军献给皇帝的礼物展 (续)
EXPOSITION DES PRESENTS OFFERTS À LEURS MAJESTÉS PAR L' ARMÉE EXPÉDITIONNAIRE DE CHINE
- 266 《世界画报》特别报道
CORRESPONDANCE PARTICULIÈRE DU MONDE ILLUSTRÉ
- 270 科利诺将军的葬礼在天津举行
FUNÉRAILLES DU GÉNÉRAL COLLINEAU, À TIEN-TSING
- 272 关于清朝的消息
NOUVELLES DE CHINE ET DE COCHINCHINE
- 274 清朝报道: 一位英国军官的信件
CORRESPONDANCE DE CHINE-LETTRES D' UN OFFICIER ANGLAIS
- 277 清朝报道
CORRESPONDENCE DE CHINE
- 283 清朝军队在广西梧州府的城墙上提防反叛分子出现
LA CAMPAGNE DE CHINE. LES IMPÉRIALISTES SE GARDANT CONTRE LES REBELLES SUR LES REMPARTS D' OU-TCHOU-FOU (KOUANG-SI)
- 284 夺取大沽炮台
ENLÈVEMENT DES FORTS DE TAKOU
- 285 海军陆战队将缴获的清军旗帜送到荣军院
LES SOLDATS D' INFANTERIE DE MARINE APPORTANT À L' HOTEL DES ' INVALIDES, LES DRAPEAUX CONQUIS SUR LES CHINOIS
- 287 埃德蒙·布罗姆利伯爵之旅: 寻找一个茶杯
VOYAGE DE SIR EDMUND BROOMLEY-A LA RECHERCHE D' UNE TASSE À THÉ.

1862

- 300 埃德蒙·布罗姆利伯爵之旅: 寻找一个茶杯 (续)
VOYAGES DE SIR EDMUND BROOMLEY-A LA RECHERCHE D' UNE TASSE À THÉ
- 309 夺取青浦
PRISE DE TSING-POU (CHINE)

1863

- 312 清朝商行
COMPTOIR CHINOIS

1864

- 316 圆明园游记: 乾隆皇帝的夏宫
UNE VISITE À YUEN-MING-YOUE, PALAIS D' ÉTÉ DE L' EMPEREUR KHIEN-LOUNG

1865

- 338 时事报道
ACTUALITÉ

- 342 对抗反叛的太平军的法中联军小分队正在操练
DETACHEMENT DU CORPS FRANCO-CHINOIS OPÉRANT CONTRE LES REBELLES TAI-PINGS. MANŒUVRE D'UN DÉTACHEMENT.

- 344 太平军
LES TAI-PINGS

- 347 清朝动乱与清朝军队
TROUBLES EN CHINE.-ARMÉE CHINOISE

1866

- 350 恭亲王
LE PRINCE KONG

- 352 十三陵
CHINE LE TOMBEAU DES MING

- 358 南京明皇陵
SÉPULTURE DES EMPEREURS MINGS À NANKIN

- 360 清朝人在巴黎
LES CHINOIS À PARIS

1867

- 364 1867 年世博会中国区全貌
EXPOSITION UNIVERSELLE DE 1867. VUE GÉNÉRALE DU QUARTIER CHINOIS, DANS LE PARC

1868

- 366 北京的大城门
LA GRANDE PORTE DE PÉKIN

1869

- 370 清朝驻巴黎使团
L'AMBASSADE CHINOISE À PARIS

- 373 北京周边一景
NATURE DES ENVIRONS DE PÉKIN

- 374 清朝大使馆
L'AMBASSADE CHINOISE

1871

- 376 清朝大使馆
L'AMBASSADE CHINOISE

1873

- 380 皇帝未婚妻的寝宫
LE PALAIS DE LA FIANCÉE IMPÉRIALE

- 382 清朝的赌博
LE JEU EN CHINE

- 386 清朝皇帝接见西方各国使节
LES REPRÉSENTANTS DES PUISSANCES OCCIDENTALES (DEVANT L'EMPEREUR DE LA CHINE)

- 389 清朝皇帝在北京接见外国使节
RÉCEPTION IMPÉRIALE À PÉKIN

1875

- 394 北京天坛
LE TEMPLE DU CIEL A PÉKIN

- 396 清朝的重大事件
CHRONIQUE DE LA SEMAINE-LES ÉVÉNEMENTS DE LA CHINE

1877

- 402 清朝家庭：卖孩子的清朝人
LA FAMILLE EN CHINE-CHINOIS VENDANT SES ENFANTS

1878

- 404 大烟鬼们的幻梦
LES RÊVES DES FUMEURS D' OPIUM
- 405 1878 年世博会
L' EXPOSITION UNIVERSELLE DE 1878

1880

- 408 加利福尼亚的清朝理发师
LES BARBIERS CHINOIS EN CALIFORNIE
- 411 天朝上国的葬礼习俗
UNE COUTUME FUNÈBRE DU CÉLESTE EMPIRE
- 413 旧金山的清朝戏院
UN THÉÂTRE CHINOIS À SAN-FRANCISCO
- 416 北京街头的一道赦令
UN ÉDIT IMPÉRIAL À PÉKIN
- 418 三名罪犯
LES TROIS COUPABLES
- 421 公元前三千年，中国医生福海因为解剖女儿尸身而被施以火刑
FO-HI, MÉDECIN CHINOIS, BRULÉ TROIS MILLE ANS AUANT NOTRE ÈRE, POUR AVOIR DISSÉQUÉ LE CADAVRE DE SA FILLE.
- 422 上海跑马比赛的回程路
LE RETOUR DES COURSES À SHANG-HAI

1882

- 426 香港的一条街道
UNE RUE À HONG-KONG
- 427 英国探险家马嘉理在清朝西南地区遇难
L' EXPLORATEUR ANGLAIS MARGAY TUÉ DANS LE SUD-OUEST DE LA CHINE

1883

- 432 清朝南方一游
UNE EXCURSION DANS LE SUD DE LA CHINE
- 435 清朝的生活
LA VIE EN CHINE
- 437 清朝的作战准备
LES PRÉPARATIFS MILITAIRES EN CHINE
- 442 当代清朝：广州的卧佛
LA CHINE CONTEMPORAINE: LE BOUDDHA COUCHÉ À CANTON
- 447 当代清朝（续）：一个清朝炮兵连
LA CHINE CONTEMPORAINE (SUITE): UNE BATTERIE D' ARTILLERIE CHINOISE
- 449 主持武举考试的两广总督
LE VICE-ROI DE CANTON PRÉSIDENT AUX EXAMENS MILITAIRES
- 452 广州骚乱
L' EMEUTE DE CANTON
- 455 在清朝
EN CHINE
- 458 广州骚乱（续）
LES TROUBLES DE CANTON
- 460 清朝官员
LES MANDARINS CHINOIS

1884

- 462 法中战争
LA GUERRE AVEC LA CHINE
- 463 与清朝签订和约
SIGNATURE DU TRAITÉ DE PAIX AVEC LA CHINE
- 465 停靠在福州附近的法国舰队
LA FLOTTE FRANÇAISE DEVANT FOU-TCHEOU
- 467 福州
FOU-TCHÉOU
- 474 清朝的港口
LES PORTS CHINOIS
- 480 《中法简明条约》
LE TRAITE DE TIEN-TSIN
- 482 福州的茶叶贸易
LE COMMERCE DU THÉ À FOU-TCHEOU
- 484 巴德诺先生
M. PATENOTRE
- 486 清朝军队
L' ARMÉE CHINOISE
- 489 广州附近的一个英国哨所
UN POSTE ANGLAIS PRÈS DE CANTON
- 490 旅行及地理专栏
CHRONIQUE DES VOYAGES-ET DE LA GÉOGRAPHIE
- 492 清朝事件
LES AFFAIRES DE CHINE

1885

- 496 清朝的演员、富人、僧人
TYPES CHINOIS. UN ACTEUR. UN RICHE. UN BONZE
- 498 东京之战
LA GUERRE DU TONKIN
- 499 法中战争
LA GUERRE AVEC LA CHINE
- 500 戈登总督
GORDON - PACHA
- 507 法中战争
LA GUERRE AVEC LA CHINE
- 508 谅山路的卜卜山之战
LA ROUTE DE LANG-SON. LE CHAMP DE BATAILLE DE NUY-BOP
- 512 法国和清朝
FRANCE ET CHINE
- 514 法中战争
LA GUERRE AVEC LA CHINE
- 519 闲话安特卫普世界博览会
CAUSERIE L' EXPOSITION UNIVERSELLE D' ANVERS
- 525 清朝驻法国公使许景澄
SHU-KING-CHEN, AMBASSADEUR DE CHINE A PARIS

1846



L'ILLUSTRATION

画刊

1846年8月22日
星期六 第182期

L'ILLUSTRATION

22·AOÛT·1846
SAMEDI N°182

来自清朝和印度的货样及模型展览

EXPOSITION D'ÉCHANTILLONS ET DE MODÈLES RAPPORTÉS DE LA CHINE ET DE L'INDE

近期，商务部在位于圣罗兰大街17号的展厅里展览了一批货样及模型。这批货样及模型是由1843年底派往清朝的商务代表团从清朝和印度带回来的。代表团经过近两年半的寻访和购买，终于在今年5月回到了法国。法国政府已经多次发布了商务代表团撰写的报告。我们也会对代表团出访的结果进行评价。如今，政府通过此次货样及模型展览更加生动地展示了远东的民俗物产和社会风貌。

在进入展厅之前，请允许我简单介绍一下近期清朝发生的一些事件。这也是我国政府向清朝派出一支大规模代表团的原因。

长期以来，清朝实行闭关政策，拒绝与西方“蛮夷”进行通商往来。1840年鸦片战争爆发，英国人用大炮轰开了清朝的大门，并于1842年在南京签署了《南京条约》。它不但打开了清朝巨大的市场，也为我们的商贸活动开辟了一条康庄大道。

欧洲人用武力打败了清朝皇帝，打破了他们天朝上国的幻想，让骄傲的清朝人认识到新式武器的可怕。这个条约对清朝历史的发展将造成深刻的影响，对几个世纪以来禁锢的思想和落后的风俗也将造成巨大冲击。这份条约的主要条款为：

割让香港岛，除了广州外，再开放四个新的港口，建立更符合欧洲习惯的关税制度。之后，西方各国与清朝政府签订的条约都可以援引该条约。

不过，英国没有独享特权，而是把好处分享给了大家。我国以及美国等国家都可以根据该条约把军舰开到清朝的港口。但是美国人不愿接受这种从属地位，他们想自己签订条约。于是在1843年，中美也签署了一份条约，内容与中英条约基本一致。法国紧